



**EN ESPAÑOL**



*Por lo tanto, hermanos, tomando en cuenta la misericordia de Dios, ruego que cada uno de ustedes, en adoración espiritual, ofrezca su cuerpo como sacrificio vivo, santo y agradable a Dios.*

***Romanos 12:1***

**IMMANUEL LUTHERAN CHURCH & SCHOOL**  
**Décimo Tercero Domingo de Pentecostés**  
**Agosto 27, 2023 / 11:30am**

**LITURGIA DE ADORACIÓN**

**HIMNO DE APERTURA**

**VEN, ESPÍRITU SANTO #37**

*Ven Espíritu Santo, ven a iluminar  
Nuestra inteligencia, y a preservarnos del mal.*

*Tú, promesa del Padre, Don de Cristo Jesús,  
Ven, y danos tu fuerza para llevar nuestra cruz.*

*Ven Espíritu Santo, ven a iluminar  
Nuestra inteligencia, y a preservarnos del mal.*

*Tú, Espíritu Santo, nuestro consolador,  
Ven, y habita en nosotros, por la fe y por el amor.*

*Ven Espíritu Santo, ven a iluminar  
Nuestra inteligencia, y a preservarnos del mal.*

*Haz de cada cristiano, bajo tu inspiración,  
Un testigo de Cristo con la palabra y la acción.*

*Ven Espíritu Santo, ven a iluminar  
Nuestra inteligencia, y a preservarnos del mal.*

*Guiados por el Espíritu hacia Cristo Jesús,  
Caminemos unidos a nuestro hogar en la luz.*

*Ven Espíritu Santo, ven a iluminar  
Nuestra inteligencia, y a preservarnos del mal.*

**P:** En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

**C:** AMÉN.

### **CONFESIÓN Y ABSOLUCIÓN**

**P:** Todopoderoso Dios, tu penetras los corazones, conoces los deseos y ves los secretos más íntimos; purifícanos por medio de tu Espíritu Santo, para que te podamos Amar, Adorar y Glorificar como mereces; te los pedimos por medio de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.

**C:** AMEN.

**P:** Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

**C:** **Dios de misericordia, confesamos que estamos esclavizados por el pecado y no podemos liberarnos nosotros mismos. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra; por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado de todo corazón; ni hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Por el amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros. Perdónanos, renuévanos y dirígenos por medio de tu Espíritu Santo para que te podamos amar, adorar y glorificar como mereces. Te lo pedimos por medio de los méritos de tu Hijo Jesucristo, nuestro único Salvador. AMEN.**

**P:** Dios Todopoderoso, nuestro Padre Celestial, en su gran misericordia nos ha dado a su hijo y por medio de Él nos perdona nuestros pecados. A los que creen en Jesucristo, Dios les concede el poder de ser hijos e hijas suyos, y les concede su Espíritu

Santo, Todos los que creen y son bautizados, serán salvos. Como Ministro de esta Iglesia les declaro el perdón completo de todos sus pecados, en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. AMÉN.

### **SALMO 138**

**P:** SEÑOR, quiero alabarte de todo corazón y cantarte salmos delante de los dioses.

**C:** **<sup>2</sup>Quiero postrarme hacia tu santo Templo y alabar tu nombre por tu gran amor y fidelidad.**

**P:** Porque has exaltado tu nombre y tu palabra sobre todas las cosas. <sup>3</sup>Cuando te llamé, me respondiste; me infundiste ánimo y renovaste mis fuerzas.

**C:** **<sup>4</sup>Oh SEÑOR, todos los reyes de la tierra te alabarán al escuchar tus palabras.**

**P:** <sup>5</sup>Celebrarán con cánticos tus caminos, porque tu gloria, SEÑOR, es grande. <sup>6</sup>SEÑOR es excelso, pero toma en cuenta al humilde y reconoce de lejos al orgulloso.

**C:** **<sup>7</sup>Aunque pase por grandes angustias, tú me darás vida; contra el furor de mis enemigos extenderás la mano:**

**P:** ¡tu mano derecha me pondrá a salvo!  
<sup>8</sup>El SEÑOR cumplirá en mí su propósito. Tu gran amor, SEÑOR, perdura para siempre; ¡no abandones la obra de tus manos!

**Todos:** **“Gloria sea al Padre, Gloria sea al Hijo, Gloria sea al Espíritu, ahora y siempre. AMÉN...”**

## ORACIÓN DEL DÍA

**P:** El SEÑOR sea con ustedes.

**C:** **Y con tu espíritu.**

**P:** Oremos...

**C:** **AMÉN.**

## LITURGIA DE LA PALABRA

### PRIMERA LECTURA

#### Isaías 51:1-6

**L:** «Ustedes, los que van tras la justicia y buscan al SEÑOR, ¡escúchenme! Miren la roca de la que fueron tallados, la cantera de la que fueron extraídos.

**C:** **<sup>2</sup>Miren a Abraham, su padre, y a Sara, quien los dio a luz. Cuando yo lo llamé, él era solo uno, pero lo bendije y lo multipliqué.**

**L:** <sup>3</sup>Sin duda, el SEÑOR consolará a Sión; consolará todas sus ruinas. Convertirá en un Edén su desierto; en huerto del SEÑOR sus tierras secas. En ella encontrarán alegría y regocijo, acción de gracias y música de salmos.

**C:** **<sup>4</sup>»Préstame atención, pueblo mío; óyeme, nación mía: porque de mí saldrá la Ley y mi justicia será luz para las naciones.**

**L:** <sup>5</sup>Ya se acerca mi justicia, mi salvación está en camino; ¡mi brazo juzgará a las naciones! Las costas lejanas confían en mí y ponen su esperanza en mi brazo.

**C:** **<sup>6</sup>Levanten los ojos al cielo, miren la tierra aquí abajo: como humo se esfumarán los cielos,**

**como ropa se gastará la tierra y como moscas morirán sus habitantes.**

**L:** Pero mi salvación permanecerá para siempre, mi justicia nunca fallará.

Hermanos y hermanas esta es Palabra de Dios.

**C:** **Te alabamos SEÑOR.**

### SEGUNDA LECTURA

#### Romanos 11:33-12:8

**L:** <sup>33</sup>¡Qué profundo es el conocimiento, la riqueza y la sabiduría de Dios! ¡Qué indescifrables sus juicios e impenetrables sus caminos!

**C:** **<sup>34</sup>«¿Quién ha conocido la mente del Señor o quién ha sido su consejero?».**

**L:** <sup>35</sup>«¿Quién primero dio algo a Dios, para que luego Dios le pague?». <sup>36</sup>Porque todas las cosas proceden de él, y existen por él y para él. ¡A él sea la gloria por siempre! Amén.

**C:** **12Por lo tanto, hermanos, tomando en cuenta la misericordia de Dios, ruego que cada uno de ustedes, en adoración espiritual, ofrezca su cuerpo como sacrificio vivo, santo y agradable a Dios.**

**L:** <sup>2</sup>No se amolden al mundo actual, sino sean transformados mediante la renovación de su mente. Así podrán comprobar cómo es la voluntad de Dios: buena, agradable y perfecta.

**C:** **<sup>3</sup>Por la gracia que se me ha dado, digo a todos ustedes:**

**L:** Nadie tenga un concepto de sí más alto que el que debe tener, sino más bien piense de sí mismo

con moderación, según la medida de fe que Dios le haya dado. <sup>4</sup>Pues, así como cada uno de nosotros tiene un solo cuerpo con muchos miembros, y no todos estos miembros desempeñan la misma función,

**C:** <sup>5</sup>**también nosotros, siendo muchos, formamos un solo cuerpo en Cristo, y cada miembro está unido a todos los demás.**

**L:** <sup>6</sup>Tenemos dones diferentes, según la gracia que se nos ha dado. Si el don de alguien es el de profecía, que lo use en proporción con su fe; <sup>7</sup>si es el de prestar un servicio, que lo preste; si es el de enseñar, que enseñe;

**C:** <sup>8</sup>**si es el de animar a otros, que los anime; si es el de socorrer a los necesitados, que dé con generosidad;**

**L:** si es el de dirigir, que dirija con esmero; si es el de mostrar compasión, que lo haga con alegría. Hermanos y hermanas esta es Palabra de Dios.

**C:** **Te alabamos SEÑOR.**

## SANTO EVANGELIO

### Mateo 16:13-20

**P:** <sup>13</sup>Cuando llegó a la región de Cesarea de Filipo, Jesús preguntó a sus discípulos: —¿Quién dice la gente que es el Hijo del hombre? <sup>14</sup>Le respondieron: —Unos dicen que Juan el Bautista, otros que Elías, y otros que Jeremías o uno de los profetas. <sup>15</sup>—Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo? —preguntó Jesús. <sup>16</sup>—Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente —afirmó Simón Pedro.

<sup>17</sup>—Dichoso tú, Simón, hijo de Jonás —dijo Jesús—, porque eso no te lo reveló ningún mortal, sino mi Padre que está en el cielo. <sup>18</sup>Yo te digo que tú eres Pedro. Sobre esta piedra edificaré mi iglesia y las puertas de los dominios de la muerte no prevalecerán contra ella. <sup>19</sup>Te daré las llaves del reino de los cielos; todo lo que ates en la tierra quedará atado en el cielo y todo lo que desates en la tierra quedará desatado en el cielo. <sup>20</sup>Luego ordenó a sus discípulos que no dijeran a nadie que él era el Cristo.

Hermanos y hermanas esta es Palabra de Dios.

**C:** **Te alabamos SEÑOR.**

## SERMÓN

Rev. Miguel Sanabria Jr.

## MENSAJE DE LOS NIÑOS

Katherine Guarín

## EL CREDO APOSTOLICO

**Creo en Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. Y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido por obra del Espíritu Santo, nació de la Virgen María; padeció bajo el poder de Poncio Pilatos, fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios Padre todopoderoso; y desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la**

**Santa Iglesia Cristiana, la comunión de los santos; el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida perdurable. Amén.**

### **LA ORACIÓN GENERAL DE LA IGLESIA**

**P:** SEÑOR, En tu bondad.

**C:** Escucha nuestra Oración.

### **OFERTORIO**

#### **2 CORINTIOS 9:7**

*“Cada uno debe dar según lo que haya decidido en su corazón, no de mala gana ni por obligación, porque Dios ama al que da con alegría.”*

### **HIMNO DE LA OFRENDA**

#### **PADRE NUESTRO #109**

***Padre nuestro que estás en el cielo,  
Santificado, santificado sea tu nombre.***

***Vénganos tu Reino, SEÑOR;  
Hágase tu santa voluntad en el cielo y en la tierra.  
Haremos tu santa voluntad.  
Padre nuestro que estás en el cielo,  
Santificado, santificado sea tu nombre.***

***Danos hoy, dánoslo SEÑOR: Nuestro pan,  
el pan de cada día y perdona nuestras deudas  
Así como nosotros perdonamos.***

***Padre nuestro que estás en el cielo,  
Santificado, santificado sea tu nombre.***

***No nos dejes caer en la tentación;  
Antes bien, libranos del mal.  
No nos dejes caer en tentación; libranos del mal.  
Padre nuestro que estás en el cielo,  
Santificado, santificado sea tu nombre.***

### **LA LITURGIA DE LA SANTA COMUNIÓN**

**P:** El SEÑOR sea con ustedes...

**C:** Y con tu espíritu.

**P:** Elevemos nuestros corazones.

**C:** Los tenemos elevados al SEÑOR.

**P:** Demos gracias al SEÑOR nuestro DIOS...

**C:** Es bueno y justo darle gracias y alabanza.

#### **EL SANCTUS Pag.19**

***Santo, Santo, Santo, DIOS del universo;  
Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria.  
Hosanna, hosanna, hosanna en las alturas.  
Bendito el que viene en el nombre del SEÑOR.  
Hosanna, hosanna, hosanna en las alturas.***

### **CONSAGRACIÓN**

**P:** En la víspera de su muerte por nosotros,  
nuestro SEÑOR JESUCRISTO tomó pan,

dio gracias, lo partió, y se lo dio a sus discípulos diciendo: »Tomen y coman, esto es mi cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto en memoria mía»

De la misma manera, después de la cena, tomó la copa, dio gracias, y se la dio a beber a todos diciendo: »Beban todos de ella; ésta es mi sangre, del Nuevo Pacto, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón de los pecados. Cada vez que beban, háganlo en memoria mía».

Hermanas y hermanos junto con el Bautismo, la Santa Cena es el otro gran Sacramento de nuestra fe.

**Todos: Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ven Señor Jesús.**

### **PADRE NUESTRO**

**Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino: hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy: perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria. Por los siglos de los siglos. Amén.**

**P:** La Paz del SEÑOR sea con todos ustedes.

**C:** Y con tu espíritu.

### **DISTRIBUCIÓN DE LA COMUNIÓN**

## **BENDICIÓN DE LOS NIÑOS**

### **CRISTO ME AMA #588**

*CRISTO me ama, bien lo sé; su Palabra me hace ver  
Que los niños son de aquel, quien es nuestro amigo fiel.*

*Sí, CRISTO me ama; sí, CRISTO me ama;*

*Sí, CRISTO me ama; la Biblia dice así.*

*CRISTO me ama, me salvó, en la cruz por mí murió;*

*Mi pecado perdonó; vida eterna me donó.*

*Sí, CRISTO me ama; sí, CRISTO me ama;*

*Sí, CRISTO me ama; la Biblia dice así.*

## **EL NUNC DIMITIS**

**P:** Den gracias al Señor, porque Él es Bueno...

**C:** Y su amor es eterno.

**TODOS:** Eterno Dios, Padre Celestial, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo cuerpo y sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos en paz al mundo; danos fuerzas y valor para amarte y servirte con alegría y ser fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti, y al Espíritu Santo, sea toda honra y gloria, ahora y para siempre. Amén.

**P:** El SEÑOR sea con ustedes.  
**C:** **Y con tu espíritu.**  
**P:** Bendigamos al SEÑOR.  
**C:** **Demos Gracias a DIOS.**  
**P:** El SEÑOR te bendiga y te guarde.  
**C:** **AMÉN.**  
**P:** El SEÑOR haga resplandecer su rostro sobre ti.  
**C:** **AMÉN.**  
**P:** El SEÑOR tenga misericordia de ti.  
**C:** **AMEN.**  
**P:** El SEÑOR vuelva su rostro hacia ti y te conceda la paz.  
**C:** **AMÉN.**  
**P:** Y la bendición de DIOS Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.  
**C:** **AMÉN.**  
**P:** Quedémonos en paz y sirvamos al SEÑOR.  
**C:** **Demos gracias a DIOS.**

## **HIMNO DE CLAUSURA**

### **A DIOS DEMOS GLORIA #63**

*A DIOS demos gloria, es grande y es fiel;  
Su amor tan inmenso en JESÚS lo mostró.  
Quien sufre en la cruz un castigo tan cruel.  
Y así de los cielos las puertas abrió.*

### **Estrillo**

*Dad loor al SEÑOR, oigan todos su voz,  
dad loor al SEÑOR, nos gozamos en DIOS.  
¡¡¡Vengamos al padre y al hijo también  
y démosle gloria, porque es nuestro bien!!!*

*Por darnos la vida su sangre vertió  
JESÚS del creyente es promesa de DIOS;  
El vil pecador que de veras creyó.  
En ese momento perdón recibió.*

### **Estrillo**

*Es DIOS el Maestro, potente Hacedor,  
Y grande es el gozo que CRISTO nos da;  
Será pues la dicha, en nosotros mayor.  
Al ver que JESÚS en su gloria vendrá.*

### **Estrillo**

## Amor en la Palabra de Dios

### **Salmo 143:8**

*Por la mañana hazme saber de tu gran amor, porque en ti he puesto mi confianza. Señálame el camino que debo seguir, porque a ti elevo mi alma.*

### **¿Necesitas Oración?**

No dudes en contactarnos.



**CONECTADOS**  
Con **JESUS**

IMMANUEL  
LUTHERAN  
CHURCH & SCHOOL  
FORWARD IN FAITH

¡Aprendamos Juntos la Palabra de DIOS!

**Miércoles en nuestra Iglesia 6:30pm**  
Grupo de Hombre  
Grupo de Mujeres  
Grupo de Niños

**Domingos**  
Clase de Biblia 10:30am  
Clase Dominical Niños 10:30am  
Santo Servicio 11:30am

***A través del Ministerio de la Palabra y los Sacramentos, compartimos el amor, el gozo y la paz de JESUCRISTO entre nosotros y quienes nos rodean.***

Immanuel Lutheran Church & School  
📍 2913 John Moore Rd Brandon, Florida 33511

#### **Pastor**

Rev. Dave Haara, Vacancy Pastor  
Rev. Miguel Sanabria Jr. Pastor Asociado  
pastormiguel@godsoloved.org  
/(813)406-9174  
Kathy Hogue/Music Director

#### **Sunday Worship**

8:00am Traditional Service  
9:15am Bible Study/Sunday School  
10:15am Family Worship Service

#### **Servicios del Domingo**

10:30am Estudio Biblico  
10:30am Escuela Dominical  
11:30am Santo Servicio

#### **Contact Info**

Church: 813-689-1787 Fax: 813-681-1526  
School: 813-685-1978 Fax: 813-681-6852  
Toll Free: 877-689-1787  
Church website: [www.GodSoLoved.org](http://www.GodSoLoved.org)  
Church email: [WeCare@GodSoLoved.org](mailto:WeCare@GodSoLoved.org)  
School website: [www.ilsbrandon.com](http://www.ilsbrandon.com)  
School email: [office@ilsbrandon.com](mailto:office@ilsbrandon.com)

Nosotros somos miembros de la  
Iglesia Luterana del Sinodo de Missouri.